



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七七九八次会议

2016年10月31日星期一中午12时45分举行

纽约

主席:	丘尔金先生	(俄罗斯联邦)
成员:	安哥拉	卢卡斯先生
	中国	申博先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	德拉特先生
	日本	赤堀先生
	马来西亚	阿德南夫人
	新西兰	范博希曼先生
	塞内加尔	西斯先生
	西班牙	奥亚尔顺·马切西先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	西松女士
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

议程项目

中东局势

2016年10月21日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2016/888)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org>) 上重发。

16-35152 (C)



无障碍文件

请回收



中午12时45分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势

2016年10月21日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2016/888)

主席（以俄语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2016/888，其中载有2016年10月21日秘书长给安全理事会主席的信。

安理会成员面前有文件S/2016/905，其中载有美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

安理会已准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、中国、埃及、法国、日本、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌克兰、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

主席（以俄语发言）：决议草案获得15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2314(2016)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

西松女士（美利坚合众国）（以英语发言）：美国欢迎安全理事会决定延长联合调查机制的任务期限。这一短期延长旨在让安理会有更多时间确保将联合调查机制的任务期限再延长一年。

安理会面临一些围绕其维护国际和平与安全核心职责的许多非常困难的决定。这项决定应该不是其中之一。我们大家只需回顾在设立联合调查机制以调查对叙利亚境内化学武器的指控之前的局势。禁止化学武器组织能告诉我们，有人使用了化学武器，但没有任何机制可确定，是谁在使用化学武器。结果是，化学武器使用者觉得，他们得以完全不受惩罚。国际体系在预防和应对架构方面存在巨大漏洞。

联合调查机制的工作对查明参与化学武器攻击的个人、实体、团体或国家政府极其重要。这一信息对安理会、国际社会以及这些可怕袭击的受害者来说是珍贵的。联合调查机制专家小组及金垣洙副秘书长上周四的通报发人深省。我们大家知道，联合调查机制确认，又发生了一起阿萨德政权使用化学武器事件。这是联合调查机制得出这一结论的第三次化武袭击。有确凿证据证明，该政权更多次实施了化学武器袭击。换言之，一个根据安全理事会的授权运作的独立、公正的专家小组一致确定，联合国的一个会员国一再对本国人民使用了化学武器。

联合调查机制也发现，伊拉克和黎凡特伊斯兰国(伊黎伊斯兰国)使用化学武器袭击马雷亚。我们还看到有关更多使用化学武器的指控，并同意，恐怖分子使用化学武器构成极大威胁。伊黎伊斯兰国使用化学武器的事实再次证实了由美国主导的联盟打击这一邪恶团伙斗争的重要性。我们重申，联合调查机制维持其任务授权调查对任何行为体，不论是叙利亚空军还是恐怖主义团体，使用化学武器的指控是重要的。

为了不忽视这类武器造成的影响，我要从许多第一手陈述中举一个例子。8月10日，据报一架直升机向阿勒颇Zabdiya居民区投掷了一枚含有毒化学品的桶式炸弹。这是一名医生观察到的情况。他说，起先，两名儿童和他们的母亲被送到医院。

“这两名儿童失去知觉，对外界无反应。他们的母亲颤抖、咳嗽并打喷嚏。她呼吸困难，嘴巴流出大量口水。她的衣服沾满一种潮湿的物质，散发出像氯气的刺鼻气味。大约15分钟后，这两个孩子心搏骤停。我们试图使他们苏醒，但没有成功。五分钟后，这位母亲也死了。”

问题是，为什么安理会不想知道谁参与了这些袭击？有多起关于使用化学武器的可信指控尚未得到充分调查，在这个时候，为什么我们要停止联合调查机制的工作？该小组的调查结果有一天可能有助于追究参与此类令人发指行为者的责任，我们为什么要阻止它？答案很简单。我们必须谴责参与这些化学武器袭击的任何人并追究其责任。联合调查机制是帮助我们做到这一点的重要工具。我们不能准确判定其威慑价值，但我们可以说，调查机制成立一年以来，报告的攻击次数大幅减少。

现在，即使发生一起化学武器袭击也嫌太多，但为什么任何安理会成员要冒险回到联合调查机制建立之前的局面呢？当时有许多这样的袭击事件。我们为什么要在国际体系中制造新漏洞？另一些人可能会争辩说，我们应扩大联合调查机制的任务，以便侧重于多个国家。从联合调查机制在叙利亚的工作中抽出时间和资源会严重干扰并进一步拖延该小组的重要工作。在叙利亚设立联合调查机制有一个特别的理由，即查明参与者，因此该机制应当仍然以叙利亚为重点。我们期待在今后几天进行讨论。至关重要的是，必须允许联合调查机制继续开展这一极其重要但未完成的工作。

主席（以俄语发言）：我现在以俄罗斯联邦代表的身份发言。

俄罗斯代表团认为今天可以支持短期技术性延长禁止化学武器组织-联合国联合调查机制关于调查叙利亚境内使用化学武器情况的任务期限。我们感谢第2314（2016）号决议的提案国理解我们的立场，这使我们能够保持第2118（2013）号和第2235

（2016）号决议所体现的与叙利亚化学武器问题工作有关的建设性精神。

我们采取这一步骤是因为我们相信，在新决议规定的时间段内，安理会成员将能够充分讨论如何根据已取得的经验改进联合调查机制，并解决在介绍关于该机制成果的报告时透露的系统性缺陷。在10月27日安理会磋商之后，我们就此向广大受众提交了详细的意见，大家都可以查看，因此，我现在不重复这些意见。我们不打算严厉批评该机制的领导班子，因为我们认识到，它有义务至少提交某些工作成果，但情况让其无法以令人信服的方式提出这些结果。

任何人都不应使用化学武器。中东化学恐怖主义威胁的规模应当使国际社会警觉，并迫使国际社会拿出适当的对策。由于该地区的严重军事冲突，恐怖分子已学会合成复杂的毒剂，并能利用被削弱的国家管制以及经常获得的外部援助，跨界运输这些毒剂。我们坚决认为，在这种情况下，联合调查机制的地域范围不应仅局限于叙利亚，该机制应重点关注非国家行为体、特别是恐怖分子构成的军事和化学危险。

合理的做法是，邀请叙利亚的邻国与该机制充分合作，协助其履行任务，并向其通报非国家行为体与化学武器有关的任何活动。该机制应追踪发生的情况并进行公正的调查。这将意味着与该地区所有国家进行富有成果的合作，因为其中许多国家已经遭受化学恐怖主义袭击的负面影响。

如果在下一阶段讨论中安全理事会成员认为联合调查机制按照经调整的任务授权继续工作是适当的，就必须避免使问题政治化，因为政治化现象迄今已严重阻碍该机制的工作。每个人都应当认识到，这不是一个让某些人再次用来批评叙利亚政府的玩具，正如我们所知，叙利亚政府已经开始在国家一级调查联合调查机制的调查结果。

我现在恢复行使安全理事会主席职能。

里克罗夫特先生（联合王国）（以英语发言）：联合王国欢迎今天一致通过第2314（2016）决议。禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）的短期延长是必要的，以便让安理会有更多的时间就联合调查机制再充分延长一年继续磋商。

令人痛苦的是，显然继续需要联合调查机制。叙利亚境内的化学武器攻击模式仍在继续。禁止化学武器组织（禁化武组织）的实况调查团目前正在调查8月以来出现的至少四个案件。禁化武组织本身并不能确定这些袭击的施行者。叙利亚政府和达伊沙两方面都受到指责，正因为如此，我们先设立了联合调查机制，也因为如此，该调查机制的工作现在和一年前设立该机制时同样重要。当时我们首次通过了该调查机制的任务规定，以填补确定使用化学武器责任——禁化武组织已证明使用了化学武器——的国际构架中存在的漏洞。

由于联合调查机制的辛勤工作，我们确定无疑地知道谁须对使用化学武器残害叙利亚平民负责。现在已经令人信服地证明，阿萨德政权和达伊沙都对叙利亚平民使用过化学武器。这些武器继续被使用，公然违反国际准则和法律，并且完全不符合基本的人类良知。100年前这种野蛮的武器在战场上就被禁止，更不用说今天。但是，鉴于化学武器仍继续被使用，我们必须保留联合调查机制，既作为某种威慑，也是为了确定谁须对此类攻击负责。确定是否发生了化学武器袭击但不知道负责人是谁，这肯定不够。我们需要知道谁是负责人，以便将他们绳之以法。正如我在以前许多场合所说，对每一个参与任何使用化学武器行为的人，无论在叙利亚或其他地方，都必须追究其责任。

我同意俄罗斯的立场，即我们应当改善联合调查机制，避免使其政治化，并应采取行动，包括针对非国家行为体任何使用化学武器的行为采取行动。正因为如此，在西班牙和其他国家牵头下做了大量工作，加强我们根据第1540（2004年）号决议开展的工作。我认为我们不应同意任何转移联合调

查机制中心任务的做法，该机制的核心任务是重点关注叙利亚局势。是的，叙利亚的邻国应与联合调查机制合作——所有国家都应该，但该机制的任务涉及发生在叙利亚的袭击，无论施行者是叙利亚政权或达伊沙，并且这项任务应继续下去。叙利亚与伊拉克和土耳其等国有很大差别。只有叙利亚对其本国人民使用化学武器。

德拉特先生（法国）（以法语发言）：法国欢迎一致通过第2314（2016）号决议。法国完全支持禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制），因此当然支持今天的决议，将联合调查机制的任务期限延长至11月18日。我们希望这仅仅是充分、全面地再延长任务期限一年之前的预备步骤。我们敦促安理会所有成员立即秉持诚意，致力于这一努力。

联合调查机制的最新报告（S/2016/888）再也没有留下任何令人怀疑的余地。我们知道，阿拉伯叙利亚军队和达伊沙至少在四个不同场合毫不犹豫地叙利亚平民使用化学武器。除了对叙利亚政权和达伊沙不利的压倒性证据外，这种特别严重和不可接受的攻击还破坏了不扩散努力和我们大家的集体安全。

鉴于这种可怕的利害关系，必须把安理会内部关于叙利亚冲突的政治分歧搁置一旁，以便我们能够采取行动。鉴于这种可怕的利害关系，采取行动不是一种选择，而是必要的，并且是我们的责任。我们不能允许违反有关禁止化学武器及其使用的国际法，我们不能冒这种行为变得司空见惯的危险。安全理事会所有成员应根据在设立联合调查机制（JIM）时所作的承诺承担其责任。

我们需要从联合调查机制发表的报告中吸取所有适当的教训，并确保所报告的这些罪行不会逃脱惩罚。正如外交部长埃罗曾多次公开表示的那样，法国赞成最终在第七章下通过一项决议，制裁被联合调查机制认定的化学攻击的肇事者。鉴于这些罪行的严重性质，我们必须确保联合调查机制继续发

挥作用，以报告任何进一步对平民使用化学武器的事件。

联合调查机制尽管没有获得所有行动者的充分合作，但在非常困难的情况下取得了准确的调查结果，完全达到了我们的期望。该机制是根据安全理事会的一致决定设立的。因此，它的合法性没有问题。法国赞扬其成员的承诺和专业精神及其严谨和认真的方法。

让我们直言不讳。如果安全理事会不能承担它关于扩散和对平民人口使用大规模毁灭性武器（在本次情况下是化学武器）的责任，那么它的信誉和效用将受到威胁。因此，法国呼吁安全理事会所有成员齐心协力，捐弃我们关于叙利亚冲突的歧见，迅速制止化学武器的使用，并追究肇事者的责任。在事关扩散和使用大规模毁灭性武器的问题时，软弱和战术目标上的分歧不能成为一种选项。

申博先生（中国）（以英语发言）：主席先生，中方欢迎安理会一致通过第2314（2016）号决议。中国在化学武器问题上的立场是明确和一贯的。我们坚决反对任何国家、任何组织、任何人在任何情况下使用化学武器。

中方对叙利亚境内发生使用化学材料作为武器并造成人员伤亡事件深表关注，并予以强烈谴责。中方一直主张禁化武组织-联合国联合调查机制应该根据授权，本着客观、公正的原则，并以专业方式履行职责。中方希望，禁化武组织-联合国联合调查机制在尊重当事国主权基础上，彻查使用化学品作为武器事件的真相。

中方希望安理会在叙利亚化学武器问题上继续保持团结，发出一致、积极的信息，推动最终销毁叙利亚化学武器，维护叙利亚的和平与安全。

政治解决是解决叙利亚问题的唯一现实出路。国际社会应该坚持政治解决的大方向，全面推进实现停火、政治和谈、人道主义救援和合力反恐四条轨道工作，推动通过叙人所有、叙人主导的政治进

程，达成兼顾各方利益的安排，推动叙利亚问题早日得到全面、长期、妥善的解决。

叶利琴科先生（乌克兰）（以英语发言）：我们欢迎第2314（2016）号决议的通过，并赞扬禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（JIM）根据公正、客观和独立的原则努力执行任务。联合调查机制的所有四份报告都证明了未来保留该机制的重要性，因为在叙利亚境内仍有许多可能使用化学武器的案例，包括2016年的案例，应该予以彻底调查。

我们深感关切的是，不断有人指控在叙利亚把有毒物质作为化学武器使用，这造成平民的巨大痛苦并公然违反国际法律准则。消除阿拉伯叙利亚共和国境内任何使用化学武器的威胁，是为缓解实地紧张局势创造适当条件、处理极端主义和在更广泛的背景下实现危机的可持续政治解决的一个基本要素。国际社会必须充分相信，叙利亚已不可逆转地放弃了其化学武器方案，并且那些把化学武器当作战争工具，指挥并犯下可怕罪行的责任人将被追究责任。

最后，我要感谢联合调查机制为阻止任何人进一步把化学品作为攻击叙利亚人民的武器所作的努力和重大贡献。我国代表团准备以建设性方式开展积极合作，以确保进一步充分延长联合调查机制的任期，使其能够根据今天通过的决议第1段执行其关键任务。

赤堀先生（日本）（以英语发言）：日本赞成将禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（JIM）的任务期限延长18天，同时考虑进一步延长。联合调查机制以公正、客观和独立的方式开展工作，并查明了四起案件中使用了化学武器的责任人。另一方面，非常遗憾的是，据联合调查机制负责人甘巴女士称，过去30天内向联合调查机制报告了另外14项指控。

禁止化学武器的国际准则必须保持稳定。我们需要继续努力，揭露据称在叙利亚使用化学武器的全貌，并把责任人绳之以法。联合调查机制仍然

要发挥重大作用。日本赞成在18天之后进一步延长联合调查机制的任期，并打算积极参与安理会的审议。

主席（以俄语发言）：我谨代表俄罗斯联邦代表团真诚感谢安理会成员、特别是我的常驻代表同事、其副手和同事，以及安全理事会秘书处工作人员给予我们的所有支持。

在这个忙碌的月份，我们设法就若干重要问题，尽管不是全部问题，达成了共识。如果没有每个代表团和秘书处代表以及口译员、笔译员、会议服务人员和音响工程师的辛勤工作、支持和建设性贡献，再加上安保干事在这个月保证安理会的安全，我们本来不可能单独做到这一点。

在我们结束主席任期之际，我知道我可以代表安理会祝愿塞内加尔代表团在11月份一切顺利。

下午1时10分散会。